



Βρυξέλλες, 3 Ιουλίου 2018
(OR. en)

10755/18

**Διοργανικός φάκελος:
2018/0269 (NLE)**

COASI 168	AGRI 329
ASIE 32	TRANS 305
CFSP/PESC 649	ENV 491
RELEX 607	ENER 265
COHOM 91	ECOFIN 697
CONOP 58	EDUC 277
COTER 93	CULT 83
WTO 173	CLIMA 128
JAI 727	MIGR 99
DEVGEN 118	ASEM 1

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Ημερομηνία Παραλαβής:	3 Ιουλίου 2018
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	JOIN(2018) 20 final
Θέμα:	Κοινή πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας-πλαίσου εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, αφετέρου

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - JOIN(2018) 20 final.

σνημμ.: JOIN(2018) 20 final



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΥΠΑΤΗ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ ΤΗΣ
ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ
ΚΟΙΝΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Βρυξέλλες, 3.7.2018
JOIN(2018) 20 final

2018/0269 (NLE)

Κοινή πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας-πλαισίου εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, αφετέρου

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Τον Νοέμβριο του 2004, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί χωριστές συμφωνίες-πλαίσια εταιρικής σχέσης και συνεργασίας (ΣΕΣΣ) με την Ταϊλάνδη, την Ινδονησία, τη Σιγκαπούρη, τις Φιλιππίνες, τη Μαλαισία και το Μπρουνέι. Οι διαπραγματεύσεις με τη Μαλαισία άρχισαν τον Φεβρουάριο του 2011 μετά από συμφωνία του Προέδρου της Επιτροπής κ. Barroso και του Πρωθυπουργού κ. Najib Razak τον Οκτώβριο του 2010 για την έναρξη των διαπραγματεύσεων. Οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν μετά τον 11ο γύρο των διαπραγματεύσεων στις 12 Δεκεμβρίου 2015. Οι δύο πλευρές μονογράφησαν τη ΣΕΣΣ στην Putrajaya στις 6 Απριλίου 2016.

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης και οι υπηρεσίες της Επιτροπής συμμετείχαν στη διαδικασία των διαπραγματεύσεων. Η γνώμη των κρατών μελών ζητήθηκε καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας διαπραγμάτευσης στο πλαίσιο των συνεδριάσεων των σχετικών ομάδων εργασίας του Συμβουλίου. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερωνόταν τακτικά καθ' όλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων.

Η ύπατη εκπρόσωπος και η Επιτροπή θεωρούν ότι οι στόχοι που έθεσε το Συμβούλιο στις οδηγίες διαπραγμάτευσης της συμφωνίας έχουν επιτευχθεί και ότι το σχέδιο συμφωνίας μπορεί να υποβληθεί προς υπογραφή και σύναψη. Στις 5 Αυγούστου 2016, η ύπατη εκπρόσωπος και η Επιτροπή υπέβαλαν στο Συμβούλιο τις κοινές προτάσεις αποφάσεων του Συμβουλίου για την υπογραφή και τη σύναψη της ΣΕΣΣ, ως συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Μαλαισίας («με αποκλειστικό αντισυμβαλλόμενο την ΕΕ»). Μολονότι συμφωνούν με την ουσία της συμφωνίας, τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της COASI ομόφωνα έκριναν ότι η συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί και θα συναφθεί ως «μεικτή» συμφωνία. Η θέση αυτή επιβεβαιώθηκε επισήμως στις 17 Μαρτίου 2017 από την ΕΜΑ, η οποία κάλεσε την Επιτροπή και την ύπατη εκπρόσωπο να αναθεωρήσουν την πρόταση ανάλογα, ώστε να ληφθούν υπόψη ο μεικτός χαρακτήρας και η προσωρινή εφαρμογή. Η αλλαγή της ΣΕΣΣ σε «μεικτή» και η προσθήκη νέων διατάξεων για προσωρινή εφαρμογή και τον ορισμό των συμβαλλόμενων μερών ώστε να αποτυπώνεται ο μεικτός χαρακτήρας συζητήθηκαν στη συνέχεια και εγκρίθηκαν κατ' αρχήν με τους Μαλαισιανούς διαπραγματευτές.

Η παρούσα κοινή πρόταση αφορά τη νομική πράξη που επιτρέπει την υπογραφή και προσωρινή εφαρμογή της ΣΕΣΣ ως μεικτής συμφωνίας.

2. ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

2.1. Σκοπός και περιεχόμενο της συμφωνίας

Η ΣΕΣΣ είναι η πρώτη διμερής συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και της Μαλαισίας και αντικαθιστά το ισχύον νομικό πλαίσιο της συμφωνίας συνεργασίας του 1980 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των κρατών μελών του Συνδέσμου Κρατών της Νοτιοανατολικής Ασίας.

Η ΣΕΣΣ περιλαμβάνει νομικά δεσμευτικές υποχρεώσεις οι οποίες είναι κεντρικής σημασίας για την εξωτερική πολιτική της ΕΕ, καθώς και διατάξεις που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη μη διάδοση, την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, τη μετανάστευση και τη φορολογία.

Η ΣΕΣΣ διευρύνει σημαντικά τα περιθώρια για από κοινού ανάληψη δράσης στους τομείς της οικονομίας και του εμπορίου, καθώς και της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Η

συμφωνία ενισχύει τη συνεργασία σε ευρύ φάσμα τομέων πολιτικής, μεταξύ των οποίων είναι τα ανθρώπινα δικαιώματα, η μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος, το εμπόριο, η μετανάστευση, το περιβάλλον, η ενέργεια, η κλιματική αλλαγή, οι μεταφορές, η επιστήμη και η τεχνολογία, η απασχόληση και οι κοινωνικές υποθέσεις, η εκπαίδευση, η γεωργία, ο πολιτισμός κλπ. Περιέχει επίσης διατάξεις για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ. Η ΣΕΣΣ περιλαμβάνει επίσης μια σημαντική ενότητα σχετικά με την εμπορική συνεργασία, η οποία ανοίγει τον δρόμο για την ολοκλήρωση των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών (ΣΕΣ).

Από πολιτική άποψη, η ΣΕΣΣ με τη Μαλαισία συνιστά σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της ενίσχυσης του ρόλου της ΕΕ στη Νοτιοανατολική Ασία, στη βάση κοινών οικουμενικών αξιών, όπως η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ανοίγει τον δρόμο για την ενίσχυση της πολιτικής, περιφερειακής και παγκόσμιας συνεργασίας μεταξύ δύο εταίρων που έχουν τις ίδιες αντιλήψεις. Αμφότερες οι πλευρές θα αποκομίσουν απτά οφέλη από την εφαρμογή της ΣΕΣΣ, η οποία θα αποτελέσει τη βάση για την προώθηση των ευρύτερων πολιτικών και οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ.

Η συμφωνία προβλέπει τη σύσταση μεικτής επιτροπής η οποία θα παρακολουθεί την εξέλιξη των διμερών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών. Η συμφωνία περιέχει ρήτρα μη εκτέλεσης, σύμφωνα με την οποία είναι δυνατή η αναστολή της εφαρμογής της συμφωνίας σε περίπτωση παραβίασης ουσιωδών στοιχείων.

2.2. Η νομική βάση της προτεινόμενης απόφασης

Το άρθρο 218 παράγραφος 5 της ΣΛΕΕ προβλέπει την έκδοση απόφασης που επιτρέπει την υπογραφή και προσωρινή εφαρμογή συμφωνίας. Επιπλέον, το άρθρο 218 παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο της ΣΛΕΕ προβλέπει ότι το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα, όταν η συμφωνία αφορά τομέα για τον οποίο απαιτείται ομοφωνία για τη θέσπιση πράξης της Ένωσης.

Όσον αφορά μέτρο το οποίο επιδιώκει συγχρόνως πολλούς στόχους ή έχει πολλές συνιστώσες, που συνδέονται άρρηκτα μεταξύ τους χωρίς ο ένας να είναι παρακολουθηματικός σε σχέση με τον άλλον, το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι, εφόσον είναι εφαρμοστέες διάφορες διατάξεις της Συνθήκης, ένα τέτοιο μέτρο πρέπει κατ' εξαίρεση να στηρίζεται στις αντίστοιχες διαφορετικές νομικές βάσεις, εκτός αν οι διαδικασίες που προβλέπονται για κάθε νομική βάση είναι ασυμβίβαστες μεταξύ τους (υπόθεση C-490/10, Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά Συμβουλίου, ECLI: EU:C:2012:525, σκέψη 46).

Οι στόχοι και οι συνιστώσες της συμφωνίας αφορούν τους τομείς της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, της κοινής εμπορικής πολιτικής και της συνεργασίας για την ανάπτυξη. Αυτές οι πτυχές της συμφωνίας είναι άρρηκτα συνδεδεμένες χωρίς η μία να είναι παρακολουθηματική σε σχέση με την άλλη.

Η κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας συνιστούν τομέα για τον οποίο απαιτείται ομοφωνία για την έκδοση πράξης της Ένωσης.

Η νομική βάση της προτεινόμενης απόφασης θα πρέπει επομένως να είναι το άρθρο 37 της ΣΕΕ, το άρθρο 207 της ΣΛΕΕ και το άρθρο 209 της ΣΛΕΕ, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5 της ΣΛΕΕ και το άρθρο 218 παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο της ΣΛΕΕ. Δεν απαιτούνται πρόσθετες διατάξεις ως νομική βάση (βλ. υπόθεση C-377/12, Επιτροπή κατά Συμβουλίου, ECLI: EU: C: 2014:1903).

2.3 Νομική φύση

Από την ανάλυση του πεδίου εφαρμογής της ΣΕΣΣ προκύπτει ότι οι Συνθήκες παρέχουν αρμοδιότητα στην ΕΕ να ενεργεί σε όλους τους τομείς που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της ΣΕΣΣ. Με βάση αυτή τη νομική ανάλυση, η ύπατη εκπρόσωπος και η Επιτροπή πρότειναν αρχικά το σχέδιο συμφωνίας, προς υπογραφή και σύναψη, ως συμφωνία «με αποκλειστικό αντισυμβαλλόμενο την ΕΕ». Επιπλέον, η ύπατη εκπρόσωπος και η Επιτροπή έκριναν ότι η πολύ συντομότερη και πιο προβλέψιμη διαδικασία επικύρωσης για την έναρξη ισχύος της ΣΕΣΣ ως «συμφωνίας με αποκλειστικό αντισυμβαλλόμενο την ΕΕ» ανταποκρινόταν στο συμφέρον της Ένωσης να προβεί γρήγορα στην εφαρμογή της συμφωνίας.

Ωστόσο, όπως προαναφέρθηκε, τα κράτη μέλη στο Συμβούλιο (ομάδα εργασίας COASI στις 21 Σεπτεμβρίου 2016 και EMA στις 17 Μαρτίου 2017) έχουν ομόφωνα ζητήσει από την Επιτροπή και την ύπατη εκπρόσωπο να μετατρέψουν τη συμφωνία σε μεικτή συμφωνία με προσωρινή εφαρμογή. Μετά την εν λόγω θέση και προκειμένου να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να εκκρεμεί ενώπιον του Συμβουλίου η υπογραφή και η σύναψη από την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Επιτροπή και η ύπατη εκπρόσωπος αποφάσισαν να διαπραγματευθούν την προσαρμογή της συμφωνίας και να τροποποιήσουν την πρότασή τους για υπογραφή της συμφωνίας.

Το συνημμένο σχέδιο προτείνει, ως εκ τούτου, την υπογραφή της συμφωνίας υπό τη μορφή μεικτής συμφωνίας. Προτείνει επίσης ορισμένες διατάξεις οι οποίες θα εφαρμοστούν δεόντως προσωρινά μεταξύ της ΕΕ και της Μαλαισίας, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

2.4 Η αναγκαιότητα της προτεινόμενης απόφασης

Το άρθρο 216 της ΣΛΕΕ ορίζει ότι η Ένωση μπορεί να συνάψει συμφωνία με μία ή περισσότερες τρίτες χώρες, εφόσον το προβλέπουν οι Συνθήκες ή εφόσον η σύναψη συμφωνίας είναι αναγκαία για την επίτευξη, στο πλαίσιο των πολιτικών της Ένωσης, ενός εκ των στόχων που αναφέρονται στις Συνθήκες, ή προβλέπεται σε νομικά δεσμευτική πράξη της Ένωσης ή ενδέχεται να επηρεάσει κοινούς κανόνες ή να μεταβάλλει την εμβέλειά τους.

Οι Συνθήκες προβλέπουν τη σύναψη συμφωνιών όπως η ΣΕΣΣ, και συγκεκριμένα το άρθρο 37 της ΣΕΕ και τα άρθρα 207 και 209 της ΣΛΕΕ. Πέραν τούτου, η σύναψη της ΣΕΣΣ είναι αναγκαία για την επίτευξη, στο πλαίσιο των πολιτικών της Ένωσης, των στόχων που αναφέρονται στις Συνθήκες, μεταξύ των οποίων είναι η ενίσχυση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος, το εμπόριο, η μετανάστευση, το περιβάλλον, η ενέργεια, η κλιματική αλλαγή, οι μεταφορές, η επιστήμη και η τεχνολογία, η απασχόληση και οι κοινωνικές υποθέσεις, η εκπαίδευση, η γεωργία.

Η συμφωνία πρέπει να υπογραφεί προτού μπορέσει να συναφθεί εξ ονόματος της Ένωσης.

Κοινή πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας-πλαisiού εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 37,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 207 και 209, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5 και το άρθρο 218 παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της ύπατης εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τον Νοέμβριο του 2004 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τη Μαλαισία για συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Μαλαισίας («η συμφωνία»).
- (2) Οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν με επιτυχία με τη μονογράφιση της συμφωνίας στις 6 Απριλίου 2016 στην Putrajaya της Μαλαισίας.
- (3) Στόχος της συμφωνίας είναι η ενίσχυση της συνεργασίας σε ευρύ φάσμα τομέων πολιτικής, μεταξύ των οποίων είναι τα ανθρώπινα δικαιώματα, η μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος, το εμπόριο, η μετανάστευση, το περιβάλλον, η ενέργεια, η κλιματική αλλαγή, οι μεταφορές, η επιστήμη και η τεχνολογία, η απασχόληση και οι κοινωνικές υποθέσεις, η εκπαίδευση και η γεωργία.
- (4) Επομένως, η συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί εξ ονόματος της Ένωσης, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.
- (5) Δεδομένου ότι είναι σημαντικό να εφαρμοστεί η συμφωνία το συντομότερο δυνατό μετά την υπογραφή της, ορισμένα μέρη της θα πρέπει να εφαρμοστούν προσωρινά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης η υπογραφή της συμφωνίας-πλαisiού εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Μαλαισίας, αφετέρου («η συμφωνία»), με την επιφύλαξη της σύναψής της εν λόγω συμφωνίας.

Το κείμενο της προς υπογραφή συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου καταρτίζει την πράξη εξουσιοδότησης του/των προσώπου/-ων που θα ορίσουν οι διαπραγματευτές της συμφωνίας για την υπογραφή της συμφωνίας, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

Άρθρο 3

1. Ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, και δυνάμει του άρθρου 58 της συμφωνίας και με την επιφύλαξη των κοινοποιήσεων που προβλέπονται σε αυτήν, τα ακόλουθα μέρη της συμφωνίας εφαρμόζονται προσωρινά μεταξύ της Ένωσης και της Μαλαισίας:

- Τίτλος I «Φύση και πεδίο εφαρμογής»·
- Τίτλος II «Διμερές, περιφερειακή και διεθνής συνεργασία»·
- Τίτλος III «Συνεργασία για τη διεθνή ειρήνη, ασφάλεια και σταθερότητα»·
- Τίτλος IV «Συνεργασία στους τομείς του εμπορίου και των επενδύσεων»·
- Τίτλος V «Συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης και της ασφάλειας» (με εξαίρεση τα άρθρα 21 και 24)·
- Τίτλος VI «Συνεργασία σε άλλους τομείς» (με εξαίρεση το άρθρο 28)·
- Τίτλος VII «Συνεργασία στην επιστήμη, την τεχνολογία και την καινοτομία» (με εξαίρεση το άρθρο 37, στον βαθμό που αφορά τη συνεργασία στις θαλάσσιες μεταφορές)·
- Τίτλος VIII «Μέσα συνεργασίας»·
- Τίτλος IX «Θεσμικό πλαίσιο», στον βαθμό που οι διατάξεις του τίτλου αυτού περιορίζονται στη διασφάλιση της προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας·
- Τίτλος X «Τελικές διατάξεις», στον βαθμό που οι διατάξεις του τίτλου αυτού περιορίζονται στη διασφάλιση της προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας.

2. Η ημερομηνία από την οποία τα τμήματα της συμφωνίας εφαρμόζονται προσωρινά δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος